
ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ ОТ 14 СЕНТЯБРЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТЫ ЧЕТЫРЕХ ЗАЯВЛЕНИЙ, ВЫПУЩЕННЫХ ПРЕЗИДЕНТАМИ Б.Н. ЕЛЬЦИНЫМ И Б. КЛИНТОНОМ В ХОДЕ НЕДАВНЕЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В МОСКВЕ

Настоящим препровожаются четыре Совместных заявления на русском и английском языках, подписанные Президентами Б.Н. Ельциным и Б. Клинтонем в ходе недавней встречи на высшем уровне в Москве:

1. Совместное заявление об обмене информацией о пусках ракет и раннего предупреждения;
2. Совместное заявление о Протоколе к Конвенции о запрещении биологического оружия;
3. Совместное заявление о принципах обращения и утилизации плутония, заявленного как не являющегося более необходимым для целей обороны;
4. Совместное заявление об общих вызовах безопасности на рубеже XXI века.

Мы будем благодарны, если Вы предпримите шаги для издания этих документов в качестве официального документа Конференции по разоружению и распространения его среди делегаций всех государств - членов Конференции и участвующих в работе Конференции государств, не являющихся членами КР.

(Подпись) Василий С. Сидоров
Посол
Постоянный Представитель
Российской Федерации
при Конференции по разоружению

(Подпись) Роберт Т. Грей, мл.
Посол
Постоянный Представитель
Соединенных Штатов Америки
при Конференции по разоружению

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОБМЕНЕ ИНФОРМАЦИЕЙ О ПУСКАХ РАКЕТ И РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Принимая во внимание продолжающееся распространение в мире баллистических ракет и ракетных технологий, необходимость и далее сводить к минимуму последствия ложного предупреждения о ракетном нападении и прежде всего предотвращать возможность пуска ракет по причине такого ложного предупреждения, Президент Соединенных Штатов и Президент Российской Федерации достигли согласия относительно инициативы по сотрудничеству между США и Россией в области обмена информацией о пусках ракет и раннего предупреждения.

Целью этой инициативы является осуществление непрерывного обмена информацией о пусках баллистических ракет и космических ракет-носителей, получаемой каждой стороной от своей системы предупреждения о ракетном нападении, включая возможное создание центра обмена данными о пусках ракет, эксплуатируемого США и Россией, отдельного от их соответствующих национальных центров. В рамках этой инициативы Соединенные Штаты и Россия также изучат возможность создания многостороннего режима уведомления о готовящихся пусках баллистических ракет и космических ракет-носителей, в котором могли бы участвовать на добровольной основе и другие государства.

Президенты поручили своим экспертам в возможно короткие сроки разработать для одобрения в своих странах план продвижения этой инициативы к скорейшему осуществлению.

Россия, исходя из имеющихся у нее международных обязательств в отношении информации, получаемой от средств предупреждения о ракетном нападении, согласует необходимые вопросы, связанные с осуществлением этой инициативы.

Президент
Соединенных Штатов Америки

Президент
Российской Федерации

Москва, 2 сентября 1998 года

Совместное заявление о Протоколе к Конвенции о запрещении биологического оружия

Президенты Российской Федерации и Соединенных Штатов, признавая угрозу, которую представляет собой биологическое оружие, выражают решительную поддержку целям и задачам Специальной группы государств-участников по созданию режима повышения эффективности осуществления Конвенции 1972 года о запрещении разработки, производства и накопления бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении. Мы призываем к дальнейшей интенсификации и успешному завершению этих переговоров в целях укрепления Конвенции путем принятия юридически обязательного Протокола в возможно короткие сроки.

Мы согласились способствовать выполнению этих задач. В связи с этим Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки предпримут дополнительные усилия в Спецгруппе для того, чтобы добиться решающего прогресса на переговорах по Протоколу к Конвенции, обеспечить его универсальность и позволить Группе выполнить свой мандат.

Мы согласны в том, что Протокол к Конвенции должен осуществляться экономным образом, адекватно гарантировать защиту информации, относящейся к вопросам национальной безопасности, и обеспечивать конфиденциальность чувствительной коммерческой информации. Мы также считаем исключительно важным создание механизма осуществления, который будет согласовываться с объемом мер, предусмотренных в Протоколе.

Мы признаем необходимость включения в Протокол мер, которые бы максимально способствовали укреплению Конвенции.

Мы выражаем нашу твердую приверженность глобальному запрещению биологического оружия, а также полному и эффективному соблюдению всеми государствами-участниками Конвенции о запрещении биологического оружия.

Мы поддерживаем формулировку Заключительной декларации IV Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции (1996 г.), согласно которой Конвенция запрещает применение бактериологического (биологического) и токсинного оружия при любых обстоятельствах.

Москва, 2 сентября 1998 года

**СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
О ПРИНЦИПАХ ОБРАЩЕНИЯ И УТИЛИЗАЦИИ ПЛУТОНИЯ,
ЗАЯВЛЕННОГО КАК НЕ ЯВЛЯЮЩЕГОСЯ БОЛЕЕ
НЕОБХОДИМЫМ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОБОРОНЫ**

Президенты Российской Федерации и Соединенных Штатов подтверждают намерение каждой страны поэтапно изъять из своих ядерных оружейных программ около 50 метрических тонн плутония и переработать его так, чтобы никогда нельзя было использовать этот плутоний в ядерном оружии. Признавая, что по мере дальнейшего сокращения вооружений количество такого плутония будет увеличиваться, меры по обращению с ним и уменьшению его запасов становятся важнейшим элементом усилий по обеспечению необратимости процесса сокращения вооружений и являются необходимыми для недопущения риска распространения.

В качестве важнейшего шага по достижению этой цели Россия и США заключили в июле 1998 года в ходе работы совместной Комиссии Соглашение о научно-техническом сотрудничестве в области обращения с плутонием, изъятим из ядерных военных программ. Мы договорились о принципах, которыми будут руководствоваться наши правительства в сотрудничестве для достижения целей, содержащихся в этом заявлении. Наша работа сегодня основана на договоренностях Московской встречи на высшем

уровне по ядерной безопасности 1996 года, а также саммитов "восьмерки" в 1997 и 1998 годах.

Мы согласились о следующих принципах:

- Россия и США будут перерабатывать, каждая, около 50 тонн плутония, поэтапно изымаемого из ядерных военных программ, в формы, не пригодные для использования в ядерном оружии. Мы признаем, что потребуются промежуточное хранение этого материала.
- Оба правительства будут сотрудничать в достижении этой цели путем использования этого плутония в качестве топлива для существующих ядерных реакторов (или для тех реакторов, которые могут войти в эксплуатацию в период нашего сотрудничества) или путем иммобилизации плутония остекловыванием или спеканием с высокоактивными радиоактивными отходами.
- Россия и США надеются, что всеобъемлющие усилия по обращению и утилизации этого плутония будут носить широкий многосторонний характер и приветствуют тесное сотрудничество и координацию действий с другими странами, включая государства "восьмерки". Мы намерены также поощрять сотрудничество с частным сектором.
- В сотрудничестве с другими странами Россия и США по мере практической возможности и в соответствии с временными рамками, подлежащими согласованию между двумя правительствами, разработают и введут в строй первоначальный ряд производственных установок по переработке плутония в топливо для вышеназванных существующих реакторов.
- Условия осуществления совместных проектов по обращению и утилизации плутония будут определены по взаимному согласию сторон, участвующих в этих проектах.

- В усилиях по обращению и утилизации плутония Россия и США будут стремиться разработать приемлемые методы и технологии для мер транспарентности, включая соответствующие международные меры по проверке и строгие стандарты физической защиты, контроля и учета при обращении с таким плутонием.

- Мы также признаем, что для осуществления этих усилий будет необходимо согласовать соответствующие финансовые договоренности.

- Обе стороны будут развивать стратегию обращения и утилизации плутония с учетом Соглашения от июля 1998 года, а также с учетом основанного на принципах, содержащихся в настоящем Заявлении, межправительственного соглашения. Они незамедлительно начнут переговоры по этому двустороннему соглашению с намерением заключить его до конца текущего года.

Президент
Российской Федерации

Президент
Соединенных Штатов Америки

Москва, 2 сентября 1998 года

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОБЩИХ ВЫЗОВАХ БЕЗОПАСНОСТИ НА РУБЕЖЕ ХХІ ВЕКА

Мы, Президенты Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки, заявляем, что сотрудничество между Россией и США будет иметь в ХХІ веке чрезвычайно важное значение для содействия процветанию и укрепления безопасности во всем мире. В этой связи мы подтверждаем, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки являются естественными партнерами в обеспечении международного мира и стабильности. Мы уделили особое внимание наращиванию совместных усилий в деле ликвидации угроз, унаследованных от времен «холодной войны», а также отражения общих вызовов безопасности на рубеже ХХІ века.

Мы считаем, что самую серьезную и насущную опасность представляет распространение ядерного, биологического, химического и других видов оружия массового уничтожения, технологий его производства и средств доставки. В условиях возрастающей взаимозависимости современного мира эти угрозы обретают транснациональный и глобальный характер, затрагивая не только национальную безопасность Российской Федерации и Соединенных Штатов, но и международную стабильность в целом. Вновь подтверждаем решимость России и США активно и тесно сотрудничать друг с другом, а также со всеми другими заинтересованными государствами с целью предотвращения и уменьшения такой угрозы посредством осуществления новых шагов, поиска новых форм

взаимодействия и укрепления общепризнанных международных норм.

Мы признаем, что должно быть сделано больше, и сегодня мы предприняли ряд шагов по укреплению не только нашей безопасности, но и глобальной безопасности. Мы заявляем о своей твердой приверженности активизации переговоров по скорейшему завершению работы над Протоколом к Конвенции о запрещении биологического оружия. Мы приступаем к сотрудничеству на новом и важном направлении, каковым является дальнейшее уменьшение риска ложных предупреждений о ракетном нападении. И мы договорились о принципах, которые будут регулировать наше сотрудничество по обращению и утилизации плутония, изъятого из ядерных оружейных программ, с тем чтобы его никогда нельзя было вновь использовать в ядерном оружии.

Общие обязательства сделали Россию и США партнерами в разработке основ международного режима нераспространения, включая Договор о нераспространении ядерного оружия, гарантии МАГАТЭ, Конвенцию о запрещении биологического и токсинного оружия и Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Россия и США подтверждают свою приверженность цели присоединения всех стран к Договору о нераспространении ядерного оружия в его нынешнем виде, без изменений. Они также привержены более строгим правилам Группы ядерных поставщиков. Участвуя в Конференции по разоружению, наши государства вместе добились успеха в переговорах по выработке Конвенции о запрещении химического оружия и Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и призывают все страны присоединиться к этим договорам. Руководствуясь этими обязательствами, они предприняли существенные практические шаги по уменьшению глобальной ядерной угрозы и обеспечению контроля за передачей чувствительной технологии.

Россия и США продолжают испытывать глубокую озабоченность по поводу ядерных испытаний в Южной Азии и подтверждают свою приверженность тесной координации в деле поддержки всех шагов, изложенных в Совместном коммюнике «пятерки», как они одобрены «восьмеркой» и Советом Безопасности ООН.

Договор о СНВ и инициативы Президентов в области сокращения ядерных вооружений, предпринятые в 1991- 92 гг., помогут России и США обеспечить достижение их конечной цели ядерного разоружения и укрепление международной безопасности. Мы вместе ликвидировали более 1 700 тяжелых бомбардировщиков и пусковых установок ракет, включая более чем 700 шахтных установок, 45 подводных лодок, способных нести ядерные ракеты, деактивировали или ликвидировали более 18 000 стратегических и тактических ядерных боеголовок. Подтверждая приверженность строгому соблюдению своих обязательств по Договорам о СНВ и по ПРО, мы заявляем о решимости сотрудничать в деле ускорения вступления в силу Договора СНВ-2. Россия и США приступят к переговорам по более низким уровням в рамках Договора СНВ-3 сразу же после ратификации Россией Договора СНВ-2.

Россия и Соединенные Штаты в результате значительных сокращений в их ядерных силах располагают обширными запасами ядерных материалов, которые более не являются необходимыми для целей обороны. Они остаются приверженными тому, чтобы этим и другим запасам оружейных расщепляющихся материалов была обеспечена максимальная степень безопасности и учета, и подтверждают важность осуществления Соглашения о научно-техническом сотрудничестве в области обращения с плутонием, изъятый из ядерных военных программ, заключенного в июле 1998 года Председателем Правительства Российской Федерации и Вице-президентом

США.

Мы подтверждаем нашу приверженность дальнейшему развитию сотрудничества по экспортному контролю как существенно важной части обеспечения нераспространения. Наши Правительства недавно создали дополнительный механизм сотрудничества в области экспорта чувствительной технологии. С этой целью на нашей сегодняшней встрече мы договорились учредить экспертные группы по ядерным вопросам, ракетной и космической технологии, всеобъемлющему и внутрифирменному контролю, контролю за передачей обычных вооружений, равно как и по правоприменению, таможенным вопросам и лицензированию с тем, чтобы укреплять сотрудничество и осуществлять конкретные проекты двустороннего взаимодействия и взаимной помощи. Эти группы будут сформированы в течение ближайшего месяца и безотлагательно начнут свою практическую деятельность. Установлен также защищенный канал связи между старшими должностными лицами обеих стран, что обеспечит быстрый и конфиденциальный обмен информацией по вопросам нераспространения.

Мы вновь подтвердили важность Договора об обычных вооруженных силах в Европе (ДОВСЕ) и его фундаментальный вклад в стабильность, предсказуемость и сотрудничество в Европе. В нашей совместной работе, направленной на создание более интегрированной и безопасной Европы, мы привержены ускорению переговоров, целью которых является адаптация Договора с учетом меняющихся обстоятельств. Мы полагаем необходимым завершить работу по адаптации в самое ближайшее время. Мы подтверждаем свою приверженность соблюдению положений Договора в процессе его адаптации.

Россия и США сохраняют приверженность совместному строительству

прочного мира, основанного на принципах демократии и неделимости безопасности. Они подтверждают общую цель укрепления безопасности и стабильности в интересах всех стран, а также борьбы с агрессивным национализмом и предотвращения нарушения прав человека. Они будут консультироваться и стремиться к сотрудничеству в деле предупреждения и урегулирования конфликтов, а также управления кризисами. В этой связи мы придаем важное значение оперативному сотрудничеству между вооруженными силами России и США как в двустороннем, так и многостороннем контексте. Мы с удовлетворением отмечаем, что достигнут определенный прогресс в области оборонного сотрудничества и в особенности по укреплению ядерной безопасности и осуществлению Программы совместного уменьшения угроз.

Мы признаем, что прочность мировой финансовой и экономической системы, которая все более становится взаимозависимой, затрагивает благосостояние людей во всех странах. Мы согласны в том, что успех экономических и структурных реформ в России имеет важное значение для международного сообщества.

Императивом защиты природных систем, от которых зависит человечество, является усиление охраны окружающей среды в XXI веке. Россия и США будут совместно работать в целях решения глобальной климатической проблемы, сохранения озонового слоя, сохранения биоразнообразия и обеспечения устойчивого использования лесов и других природных ресурсов. Мы подчеркнули необходимость углубления широкого международного и двустороннего взаимодействия в этой области.

Мы заявляем о категорической неприемлемости терроризма во всех его формах и проявлениях, независимо от мотивов. Россия и США решительно осуждают недавние террористические взрывы в Кении и Танзании. На нашей

встрече сегодня мы согласовали ряд шагов, которые являются ответом на растущую угрозу терроризма.

Мы согласились активизировать совместные усилия по противодействию транснациональным угрозам экономике и безопасности наших стран, включая те из них, которые являются организованная преступность, незаконный оборот наркотических средств, незаконный оборот оружия, преступления с использованием компьютерной техники и других высоких технологий, легализация доходов от преступной деятельности. Мы договорились о создании двусторонней рабочей группы по правоохранительной проблематике, которая будет встречаться на регулярной основе, а также об усилении мер по исполнению законов и улучшению системы информирования общественности по вопросам ликвидации торговли женщинами и детьми. Мы согласились, что Россия и США примут активное участие в выработке эффективной конвенции ООН по борьбе с транснациональной организованной преступностью. Мы приветствуем проведение в 1999 году в Москве встречи «восьмерки» на министерском уровне по борьбе с транснациональной преступностью.

Мы признаем важность содействия положительным сторонам и ослабления действия отрицательных сторон происходящей сейчас информационно-технологической революции, что является серьезной задачей в деле обеспечения стратегических интересов безопасности наших двух стран в будущем. В рамках усилий по решению этих проблем Россией и США уже проведены продуктивные обсуждения по разрешению потенциальной компьютерной проблемы в 2000 году по линии Консультативной группы по оборонным вопросам. Россия и США привержены продолжению консультаций и изучению более широких последствий данной компьютерной проблемы в целях решения вопросов,

представляющих взаимный интерес и озабоченность.

Мы заявляем, что общие вызовы безопасности на рубеже XXI века могут быть отражены только посредством последовательной мобилизации усилий всего международного сообщества. Для этого должны быть использованы все имеющиеся ресурсы. В случае необходимости мировое сообщество должно своевременно принимать эффективные меры по противодействию таким угрозам. Россия и США будут продолжать играть лидирующую роль как в двустороннем, так и многостороннем плане в деле достижения общих целей в сфере безопасности.

Президент
Российской Федерации

Президент
Соединенных Штатов Америки

Москва, « 2 » сентября 1998 года